

#DONOSTIA
#SAN SEBASTIÁN **FESTAK**



ASTE NAGUSIA

SEMANA GRANDE

ABUZTUA 13-20 Agosto
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

2016

donostiakultura.com



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



DSS2016.EU

ONDOKO HAUEI ESKER ASTE NAGUSIAZ GOZATZEN DUZU
DISFRUTAMOS DE LA SEMANA GRANDE GRACIAS A:



EL DIARIO VASCO

BAITA ERE LAGUNTZEN DUTE
TAMBIÉN COLABORAN



INSALUS



**SUPER
AMARA**



www.donostiakultura.com/festak

www.facebook.com/donostiakofestak

[@donostiafestak](https://twitter.com/donostiafestak)

FESTA HANDI BAT EUROPAREN BIHOTZETIK UNA GRAN FIESTA DESDE EL CORAZÓN DE EUROPA

Donostiako Aste Nagusiak betidanik eskaini izan dizkigun gauza interesgarri ugarietz gain, gure hiria 2016ko Europako Kultura Hiriburu izateak berekin duen ohorea gehitu behar diogu aurten. Gertaera horrek biderkatu egin du Donostiak kanpo proiektiorako duen ahalmena, eta azpimarra lodiz nabarmenaraziko du Aste Nagusia, nahiz eta, hori hala izanik ere, ezin dugun berezitate definitu, Aste Nagusiaren edizio guzti-guztiak berez direlako bereziak.

Aurten, abuzturo gertatzen den bezalaxe, Aste Nagusiko plater nagusienak donostiarren eta bisitarien zain daude: jai egitarau zabal eta aniztasun handikoa, hiri oso bat festara guztiz emana, edizioz edizio bere maila gainditzen duela, eta festari etekinik handiena ateratzen dakiten herritarrak harekin guztiz bat eginda.

Era guztietako kirol lehiak eta ikuskizunak, su artifizialak, sekulako jai giroa egunez nahiz gauetz, txikiengatik nahiz helduentzako ekitaldiak, goi mailako kultura egitaraua eta Donostiak eskain ditzakeen erakargarri garrantzitsu guztiak zain daude Aste Nagusia izeneko jai handi honekin bat egin nahi duten guztientzat.

Horri guztiari aurten Europako Kultura Hiriburutzera gehitu behar zaio, eta donostiarrek zinez jakin dugu erronka horri aurre egiten, horrelako tamaina duen hitzordu batek eskatzen duen erabakitasunez eta antolamendu gaitasunaz. Aukera paregabea da gure hiria kontinente osoan ezagutzera emateko, eta horrez gain, aukera emango digu gure Aste Nagusia Europaren bihotzetik garatzeko. Europa geure bihotzean dugula. Aste Nagusi zoriontsua opa dizuet denoi.

A los numerosos alicientes que siempre nos prepara la Semana Grande donostiarra, hay que añadirle este año la condición de Capital Cultural Europea 2016 que ostenta nuestra ciudad. Un acontecimiento que está multiplicando el potencial de proyección exterior de Donostia y que marca con trazo grueso el desarrollo de una Aste Nagusia que, a pesar de ello, no podemos definir como especial, por la simple razón de que todas y cada una de sus ediciones lo son.

Este año, como cada mes de agosto, los platos fuertes de la Semana Grande aguardan tanto a donostiarros como a visitantes: un programa festivo extenso y de gran variedad, una ciudad volcada con unas fiestas que superan su nivel edición tras edición y una ciudadanía compenetrada con unas fiestas que sabe expresar al máximo.

Acontecimientos deportivos y espectáculos de todo signo, fuegos artificiales, jolgorio diurno y nocturno, actividades para txikis y mayores, una programación cultural de altura y todos los inmensos atractivos que Donostia es capaz de ofrecer, esperan a quien decida sumarse a esta gran fiesta que denominamos Aste Nagusia.

A todo ello hay que añadirle este año la Capitalidad Cultural Europea, un reto que las y los donostiarros hemos sabido afrontar con la determinación y la capacidad organizativa que exige una cita de esta envergadura. Una oportunidad única para proyectar nuestra ciudad a escala continental y que nos va a permitir desarrollar nuestra querida Aste Nagusia desde el corazón de Europa. Y con Europa en el corazón. Feliz Semana Grande a todas y a todos.

Eneko Goia Laso
Donostiako Alkatea - Alcalde de Donostia / San Sebastián

antes del cañonazo...

Durante todo el día:
V MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA
en la calle Loiola.
Organiza: Behemendi.

10,00-20,00
TORNEO POPULAR DE VOLEY PLAYA
en la playa de la Zurriola.
Colabora: Bera-Bera RT

11,00
APERTURA DE LA FERIA DE ARTESANÍA
en la plaza Vinuesa.
Organiza: Gabiltza (Asociación de Artesanos de Gipuzkoa).

18,00
TOROS en Illumbe.
Diego Urdiales, Joselito Adame y Paco Ureña.
Ganadería: Fuente YMBRO

18,00
GIGANTES Y CABEZUDOS
por el centro y la Parte Vieja. Salida desde las escuelas de Amara (c/ Urbietta).

18,15
¡¡VAMOS AL CAÑONAZO!!
Salida desde la plaza de la Trinidad del Batallón de Honores de la Cofradía Vasca de Gastronomía con la banda de música de Trintxerpe "ILLUMBE".

18,25
¡¡CON RITMO AL CAÑONAZO!!
con los grupos Los Bebes de la Bulla, Taupada, Abiyuan y Sambatuak. Salidas desde diferentes puntos del centro.

19,00 
CAÑONAZO FESTIVO
en Alderdi Eder. Interpretarán "ARTILLERO" protagonistas de la serie de televisión "Allí Abajo" Disparo del cañón por el Artillero Mayor de la Gastronómica.



19,00
FERIA DE ARTESANÍA: IÑAKI ZUDAIRE
en concierto, en la plaza Vinuesa.
Organiza: Gabiltza.

19,00
TAUPADA
batucada por la Parte Vieja.

19,00
LOS BEBES DE LA BULLA
por el centro de la ciudad.

19,00
Charanga ABIYUAN
por el paseo de la Concha.

19,00
Quincena Musical. "DON GIOVANNI" W.A. MOZART
con La Orquesta Sinfónica de Euskadi y Easo Abesbatza en el Auditorio Kursaal.

19,30
APERTURA DE ZURRIOLA INTERCULTURAL
en la terraza Urumea del Kursaal.

19,30 
IGELDOKO HARRIA. Harrijasotzaileak
(Levantadores de piedra) en la plaza de la Trinidad. Participan: Xabier Aranburu "Guzta", Jokin Eizmendi, Gorka Etxeberria, Idoia Etxeberria, Aimar Galarraga, Imanol Illarramendi "Kortaberri", Hodei Iruretagoiena "Izeta IV", Jagoba Otaegi, Beñat Telleria "Telleria IV", Urtzi Telleria "Telleria II" y Jon Unanue "Goenatxo III".

20,30 
XXXIX ALARDE DE TXISTULARIS
en la plaza de la Constitución.

21,00-22,15
KEU AGIRRETXEA
pop en la terraza Urumea del Kursaal.

22,45 
53 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES
en la bahía de La Concha. Pirotecnia ALPHA PYRO (Paris-Francia). Patrocina: Euskaltel.

23,15-03,30
KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ
en la terraza Urumea del Kursaal.
23,30-00,15 > I MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JOVENES DJ'S: THE STRANGERS
00,20-03,30 > ALEX DEL TORO

23,30
ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.
Recorrido: Easo, Avenida, Miramar, Andía, Hernani y Boulevard.

23,30
Orquesta TROPICANA,
bailables en la plaza Easo.

23,30  
ROJO TELÓN
presenta "HAIEK NAIZ", teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.

23,45 
EFFECTO PASILLO,
pop-rock en Sagüés. Patrocina: Amstel. Colabora: Los 40.

23,45-01,30
"ENCIENDE LA NOCHE"
Carrera nocturna y fiesta con BURRUMBA Elektrotzaranga en el Boulevard. Organiza: Bera-Bera RT.

kanoikada baino lehen...

Egun osoan:
EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN V. AZOKA BEREZIA
Loiola kalean.
Antolatzailea: Behemendi.

10,00-20,00
HONDARTZAKO BOLEIBOL HERRI TXAPELKETA
Zurriolako hondartzan.
Laguntzailea: Bera-Bera RT.

11,00
ESKULANGINTZA AZOKAREN INAUGURAZIOA
Vinuesa plazan.
Antolatzailea: Gabiltza (Gipuzkoako Artisanen Biltzarra).

18,00
ZEZENAK Illunben.
Diego Urdiales, Joselito Adame eta Paco Ureña.
Ganadutegia: Fuente YMBRO.

18,00
ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK
Erdialdean eta Parte Zaharrean. Irteera Amarako eskoletatik (Urbietta kalea).

18,15
GOAZEN KANOIKADARA!!
Trinitate plazatik irtengo da Gastronomiako Euskal Anaiartearen Ohorezko Batailoia, Trintxerpeko "ILLUMBE" musika-bandak lagunduta.

18,25
KANOIKADAREN ERITMOAN!!
Los Bebes de la Bulla, Taupada, Abiyuan eta Sambatuak taldeekin. Erdialdeko zenbait lekutatik abiatuko dira.

19,00 
FESTA HASIERAKO KANOIKADA
Alderdi Ederren. "Alli Abajo" telesailaren protagonistek "ARTILLERO" abestuko dute. Gastronomikako Artillari Nagusiak joko du kanoi danbada.



19,00
ESKULANGINTZA AZOKA: IÑAKI ZUDAIRE-ren
kontzertua Vinuesa plazan.
Antolatzailea: Gabiltza.

19,00
TAUPADA, batukada
Parte Zaharreko kaleetan.

19,00
LOS BEBES DE LA BULLA
Erdialdeko kaleetan.

19,00
ABIYUAN txaranga
Kontxa pasealekuan.

19,00
SAMBATUAK, batukada
Boulevard eta Parte Zaharreko kaleetan

19,00
Musika Hamabostaldia. W.A. MOZART-eko "DON GIOVANNI", Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren eta Easo Abesbatzaren eskutik Kursaalako Auditorioan.

19,30
ZURRIOLA KULTURA IREKIAREN INAUGURAZIOA
Kursaalako Urumea terrazan.

19,30 
IGELDOKO HARRIA. Harrijasotzaileak
Trinitate plazan. Parte- hartzaileak: Xabier Aranburu "Guzta", Jokin Eizmendi, Gorka Etxeberria, Idoia Etxeberria, Aimar Galarraga, Imanol Illarramendi "Kortaberri", Hodei Iruretagoiena "Izeta IV", Jagoba Otaegi, Beñat Telleria "Telleria IV", Urtzi Telleria "Telleria II" eta Jon Unanue "Goenatxo III"

20,30 
XXXIX. TXISTULARI ALARDE
Konstituzio plazan.

21,00-22,15
KEU AGIRRETXEA, pop musika
Kursaalako Urumea terrazan.

22,45 
SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 53. LEHIAKETA
Kontxako badjan. ALPHA PYRO piroteknia (Frantzia). Babeslea: Euskaltel.

23,15-03,30
KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA
Kursaalako Urumea terrazan
23,30-00,15 > ASTE NAGUSIKO DJ GAZTEEN I. ERAKUSTALDIA: THE STRANGERS
00,20-03,30 > ALEX DEL TORO

23,30
ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.
Ibilbidea: Easo, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andia, Hernani eta Boulevard.

23,30
TROPICANA orkestra,
dantzaldia Easo Plazan.

23,30  
ROJO TELON
taldeak "HAIEK NAIZ" ikuskizuna aurkeztuko du, antzerkia Gipuzkoa plazan. Babeslea: Amstel

23,45 
EFFECTO PASILLO,
pop-rock musika Saguesen. Babeslea: Amstel. Laguntzailea: Los 40.

23,45-01,30
"GAUA PIZTU"
Gau lasterketa eta festa BURRUMBA Elektrotzarangarekin Boulevardean. Antolatzailea: Bera-Bera RT.



DURANTE
TODO EL DÍA

**V MERCADO ESPECIAL
DE PRODUCTOS
AGRÍCOLAS
DE EUSKAL HERRIA**
en la calle Loiola.
Organiza: Behemendi.

FERIA DE ARTESANÍA
con el colectivo de artesanos
Gabiltza en la plaza Vinuesa.

**ZURRIOLA
INTERCULTURAL:
ARGENTINA, BRASIL,
BRETAÑA,
EUSKAL HERRIA,
LA RIOJA, TURQUIA...**
gastronomía, música,
talleres infantiles....
en las terrazas del Kursaal.
De 12,00 a 02,30 horas
Food Trucks.

10,00-13,30

ITSAS-ZABORRA OUT:
limpieza del fondo marino y
bautizos de buceo en la terraza del
Náutico. Organiza: CD IrutxuloSub
de Actividades Subacuáticas de
San Sebastián.

10,00-13,00/15,00-20,00

**VI TORNEO SEMANA
GRANDE DE SAN SEBASTIÁN
DE RUGBY PLAYA
DONOSTIA,**
memorial Iñaki Arana en la playa de
la Zurriola. Organiza: A. R. Rugby
Playa Donostia Memorial Iñaki
Arana.

10,00-20,00

**TORNEO POPULAR DE
VOLEY PLAYA**
en la playa de la Zurriola. Colabora:
Bera-Bera RT.

11,00

**MARCHA FESTIVA DE BICI-
PATINES.**
Salida y llegada en Sagüés.
Colaboran: DonostiRoller, Bera-
Bera PatinEskola, Coca-Cola y
Supermercados BM.

11,00

**2ª TRAVESIA NORDIC
WALKING DE SEMANA
GRANDE.**
Salida y llegada en Sagüés.
Organiza: NordicWalking
Donostia.

11,00

**CONCENTRACION DE
COMPARSAS DE GIGANTES.**
Recorrido: pz. Zuloaga, 31 de
agosto, Mayor, Embeltran, Narrika,
Boulevard, Alderdi Eder, Hernani,
Andía, Miramar, pº de la Concha,
Miramar, Andía, pz. Gipuzkoa.

11,00

**V CONCURSO
GASTRONOMICO PARA
JOVENES CON PRODUCTOS
DEL PAIS**
en la Brecha. Colaboran: Cofradía
Vasca de Gastronomía, Slow Food
Donostia y Eroski.

11,00-14,30/16,00-20,00

HINCHABLES
en la plaza Oquendo (Centro).
Organiza: supermercados BM.

11,30-13,30 

LUDOTECA,
impartida por Kromosoma Tailerra
en la plaza Vinuesa. Organiza:
Gabiltza.

12,00

EUSKALDANTZA MUXIKOAK
en el quiosco del Boulevard.
Organiza: Herridantza Dantza
Taldea Elkarte. Músicos: Ortzadar
Taldea

12,00

GETARIA-DONOSTIA kayak.
Salida desde Getaria y llegada a la
playa de la Concha. Organiza: CD
Fortuna.

12,00-21,00

ASTE NAGUSIA MARKET.
Diseño, arte independiente,
segunda mano, vintage reciclaje...
en Getaria, pz. Bilbao y Alfonso VIII.

13,30-14,30

HOWDY,
root music americana en la terraza
Urumea del Kursaal.

14,30

**COMIDA GIGANTE Y
PHOTOCALL**
en la pz. Gipuzkoa.

10,00-13,30

ITSAS-ZABORRA OUT:
itsas hondoaren garbiketa eta
urpekaritza bataioak Nautikoko
terrazan. Antolatzailea: Donostiako
Urpeko Aktibitateen IrutxuloSub
KK.

10,00-13,00/15,00-20,00

**DONOSTIAKO
ASTE NAGUSIKO VI.
HONDARTZAKO ERUGBI
TXAPELKETA,**
Iñaki Arana memorialeko Zurriolako
hondartzan. Antolatzailea: A.R.
Errugby Hondartza Donostia Iñaki
Arana Memoriale

10,00-20,00

**HONDARTZAKO BOLEIBOL
HERRI TXAPELKETA**
Zurriolako hondartzan. Laguntzailea:
Bera-Bera RT.

11,00

**BIZIKLETA ETA PATINETAN
JAIGIRO MARTXA.**
Irteera eta helmuga Saguesen.
Laguntzaileak: DonostiRoller, Bera-
Bera PatinEskola, Coca-Cola eta
BM supermerkatuak.

11,00

**2. ASTE NAGUSIKO NORDIC
WALKING ZEHARKALDIA.**
Irteera eta helmuga Saguesen.
Antolatzailea: NordicWalking
Donostia.

11,00

**ERRALDOI KONPARTSEN
ELKARRETARATZEA.**
Ibilbidea: Zuloaga plaza,
Abuztuaren 31, Nagusia, Enbeltran,
Narrika, Boulevard, Alderdi Eder,
Hernani, Andía, Miramar, Kontxa
pasealekua, Miramar, Andía,
Gipuzkoa plaza.

11,00

**BERTAKO
PRODUKTUETAKO V.
GASTRONOMI LEHIAKETA
GAZTEENTZAT,**
Bretxan. Laguntzaileak:
Gastronomiako Euskal Anaiartea,
Slow Food Donostia eta Eroski.

11,00-14,30/16,00-20,00

PUZGARRIAK
Okendo plazan (Erdialdea)
Antolatzailea: BM supermerkatuak.

11,30-13,30 

**HAURRENTZAKO
LUDOTEKA,**
Kromosoma Tailerraren eskutik,
Vinuesa plazan. Antolatzailea:
Gabiltza.

12,00

EUSKALDANTZA MUXIKOAK
Boulevardeko kioskoan. Antolatzailea:
Herridantza Dantza Taldea
Elkartea. Musikariak: Ortzadar
Taldea.

EGUN OSOAN
ZE HAR

**EUSKAL HERRIKO
NEKAZAL
PRODUKTUEN V.
AZOKA BEREZIA**
Loiola kalean.
Antolatzailea: Behemendi.

**ESKULANGINTZA
AZOKA**
Gabiltza artisau elkartearen
eskutik, Vinuesa plazan.

**ZURRIOLA KULTURA
IREKIA: ARGENTINA,
BRASIL, BRETAANIA,
EUSKAL HERRIA,
ERRIOXA, TURKIA...**
musika, haurrentzako
tailerrak....
Kursaaleko terrazetan.
12,00etatik 02,30etara,
Food Trucks.

12,00

GETARIA-DONOSTIA kayak.
Irteera Getariatik eta helmuga
Kontxako hondartzara. Antolatzailea:
Fortuna KE.

12,00-21,00

ASTE NAGUSIA MARKET.
Diseinua, arte independentea,
bigarren eskua, vintage,
birziklatzea...Getaria, Bilbo pz.,eta
Alfonso VIII.

17,00

III BAJADA DE GOITIBEHERAS ASTE NAGUSIA,

camino de Markotegi (Zuatzu)
Colabora: Federación de Deportes de Inercia de Euskal Herria.

17,30

CONCENTRACION DE COMPARSAS DE GIGANTES.

Recorrido: pz. Gipuzkoa, Elkano, Boulevard, San Juan, Fermín Calbetón, Narrika, pz. Zuloaga.

17,30

PARQUE MULTIJUEGOS

en la plaza Cataluña.

17,30

TALLER INFANTIL: "CREACION DE MASCARAS DE SUPER-HEROES"

en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,00

TOROS en Illumbe.

Pablo Hermoso de Mendoza, José Tomás y Julián López "El Juli".
Ganaderías: Fermín Bohórquez, Garcigrande y Domingo Hernández.

18,30

Charanga BETI BOGAN

por el paseo de la Concha.

18,30

Charanga A GRITOS BAND

por el centro de la ciudad.



18,30-20,30

TALLER DE CREACIÓN DE ANIMALES CON MATERIALES RECICLADOS,

impartido por Hazi ta Hezi en la plaza Vinuesa. Organiza: Gabiltza.

19,00

BANDA DE MUSICA DE FUSTIÑANA

en el quiosco del Boulevard. Patrocina: Eroski.

19,30

GOIZALDI DANTZA TALDEA,

folclore en la plaza de la Constitución.

19,30

SALVE SOLEMNE

en la Basílica Santa María del Coro, con el ORFEÓN DONOSTIARRA.

21,00-22,15

HOWDY,

root music americano en la terraza Urumea del Kursaal.

22,45

53 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES

en la bahía de La Concha. Pirotecnia ASTONDOA (Areatza-Bizkaia)
Patrocina: Euskaltel.

23,15-03,30

KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ

terrace Urumea del Kursaal.
23,30-00,15 > I MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JOVENES DJ'S: BIGGO.
00,20-03,30 > OIHAN VEGA.

23,30

ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.

Recorrido: Easo, Avenida, Miramar, Andía, Hernani y Boulevard.

23,30

GOZO-GOZO Taldea,

romería en la plaza de la Constitución.

23,30

Orquesta AZABACHE,

baillables en la plaza Easo.

23,30

Escuela de baile C. GARMENDIA Y M. GOVILLARD

con el espectáculo "ENTRE FUEGOS", danza en el quiosco del Boulevard. Patrocina: Eroski.

23,30

BAMBALUA TEATRO

presenta "QUIJOTADAS", teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.

23,45

KEN ZAZPI, pop

en Sagüés. Patrocina: Amstel.

24,00

¡¡FESTARA!! PARTE VIEJA

C/ Virgen del Coro (delante de la Sociedad Gaztelubide): coro de Gaztelubide con la colaboración de miembros del Orfeón Donostiarra.

ANTIGUO

Plaza Alfonso XIII: Sociedad Baso-Etxea con la colaboración de "Luberri Abesbatza"

...y a continuación

FILIFE BITENCOURT y PERCUSIÓN CAMANBU,

bossa nova.

13,30-14,30

HOWDY,

root music amerikarra Kursaaloko Urumea terrazan.

14,30

BAZKARI ERRALDOIA ETA PHOTOCALL

Gipuzkoa plazan.

17,00

III GOITIBEHERA JAITSIERA ASTE NAGUSIA

Markotegi bidetik (Zuatzu)
Laguntzailea: Euskal Herriko Inertzia Kirolen Federazioa.

17,30

ERRALDOI KONPARTSEN ELKARRETARATZEA.

Ibilbidea: Gipuzkoa plaza, Elkano, Boulevard, San Juan, Bretxa, Fermín Calbetón, Narrika, Zuloaga plaza.

17,30

MULTI JOKO-PARKEA

Katalunia plazan.

17,30

HAURRENTZAKOTAILERRA: "SUPERHEROIEIN MASKARAK SORTU"

Kursaaloko Zurriola terrazan.

18,00

ZEZENAK Illunben.

Pablo Hermoso de Mendoza, Jose Tomas eta Julian Lopez "El Juli".
Ganadutegiak: Fermin Bohorquez, Garcigrande eta Domingo Hernandez.

18,30

BETI BOGAN txaranga

Kontxa pasealekuan.

18,30

A GRITOS BAND txaranga

Erdialdeko kaleetan.

18,30-20,30

BIRZIKLATUTAKO MATERIALEKIN ANIMALIAK SORTZEKO TAILERRA,

Hazi ta Heziren eskutik, Vinuesa plazan. Antolatzailea: Gabiltza.



19,00

FUSTIÑANAKO MUSIKA BANDA

Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

19,30

GOIZALDI DANTZA TALDEA,

folklore Konstituzio plazan.

19,30

SALBE NAGUSIA,

Koruko Andra Mariaren Basilikan, DONOSTIAKO ORFEOIAREKIN.

21,00-22,15

HOWDY,

root music amerikarra Kursaaloko Urumea terrazan.

22,45

SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 53. LEHIAKETA

Kontxako badian. ASTONDOA piroteknia (Areatza-Bizkaia). Babeslea: Euskaltel.

23,15-03,30

KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA

Kursaaloko Urumea terrazan.

23,30-00,10 > ASTE NAGUSIKO DJ GAZTEEN I. ERAKUSTALDIA: BIGGO.
00,20-03,30 > OIHAN VEGA.

23,30

ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.

Ibilbidea: Easo, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andía, Hernani eta Boulevard.

23,30

GOZO-GOZO Taldea,

erronomia Konstituzio plazan.

23,30

AZABACHE orkestra,

dantzaldia Easo plazan.

23,30

C. GARMENDIA ETA M. GOVILLARD

dantza eskolaren "ENTRE FUEGOS" dantza ikuskizuna
Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

23,30

BAMBALUA TEATRO

taldeak "QUIJOTADAS" ikuskizuna aurkeztuko du, antzerkia Gipuzkoa plazan. Babeslea: Amstel.

23,45

KEN ZAZPI, pop musika

Saguesen. Babeslea: Amstel.

24,00

FESTARA!!

PARTE ZAHARRA

Koruko Ama Birjinaren kalea (Gaztelubide Elkartearen parean):
Gaztelubideko Abesbatza
Donostiako Orfeoi kideen laguntzarekin

ANTIGUO

Alfonso XIII. plazan: Baso-Etxea Elkarte "Luberri Abesbatza"-ren laguntzarekin

...eta ondoren

FILIFE BITENCOURT eta PERCUSIÓN CAMANBU, bossa nova

Antiguon (Alfonso XIII. plazan.)



DURANTE TODO EL DÍA
V MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA
 en la calle Loiola.
 Organiza: Behemendi.

FERIA DE ARTESANÍA
 con el colectivo de artesanos Gabilta en la plaza Vinuesa.


ZURRIOLA INTERCULTURAL: ARGENTINA, BRASIL, BRETAÑA, EUSKAL HERRIA, LA RIOJA, TURQUÍA...
 gastronomía, música, talleres infantiles....
 en las terrazas del Kursaal.
 De 12,00 a 02,30 horas
 Food Trucks.

08,00
¡¡¡AL ABORDAJE!!!
 Montaje de balsas en el puerto. Organiza: **Jaiak Abant** (Donostiako Piratak).


10,00-13,00/15,00-20,00
VI TORNEO SEMANA GRANDE DE SAN SEBASTIÁN DE RUGBY PLAYA,
 memorial Iñaki Arana en la playa de la Zurriola. Organiza: **A.R.**
 Rugby playa Donostia Memorial Iñaki Arana.

11,00
XLVIII TRAVESÍA A NADO AL PASEO NUEVO.
 11,00 horas categoría infantil. Salida desde el espigón del muelle
 12,00 horas: resto de categorías. Salida desde la playa de La Zurriola.
 Llegada a la playa de La Concha (frente a La Perla) a partir de las 12:30 horas. Organiza: **CD Fortuna.**

11,00-14,30/16,00-20,00
HINCHABLES
 en el paseo de la Zurriola (Gros).
 Organiza: supermercados **BM**

11,30-13,30 
LUDOTECA,
 impartida por **Kromosoma Tailerra** en la plaza Vinuesa. Organiza: **Gabilta.**

11,30-13,30
BUBBLE GYMKHANA
 en Sagüés, de la mano de **HIKU**, empresa de estudiantes de la Universidad de Mondragón.

12,00 
VIII SEMANA DE CINE AQUARIUM: "EL MAR DE LA VIDA".
 Colabora: Ciclo Internacional de Cine Submarino de Donostia/San Sebastián. Entrada libre hasta completar aforo.

12,00
CAMPEONATO DE RECORTADORES DE SAN SEBASTIÁN
 en Illumbe.

12,00 
BERTSOLARIK
 en la plaza Easo. Participan: **Beñat Gaztelumendi, Oihana Iguaran, Agin Laburu y Uxue Alberdi.** Pone el tema: **Amaia Agirre.**

12,00 
ARKAITZ AÑORGAKO DANTZARIK
 espata dantza y brokel dantza, folclore por la Parte Vieja. Salida: desde el puerto. A las 12,30 actuación en la plaza de la Constitución.

12,00-21,00
ASTE NAGUSIA MARKET.
 Diseño, arte independiente, segunda mano, vintage reciclaje... en c/Getaria, pz. Bilbao y Alfonso VIII.

13,30-14,30
IZARO, cantautora
 en la terraza Urumea del Kursaal.


16,45
CARRERAS DE CABALLOS
 en el Hipódromo de San Sebastián.
COPA DE ORO- Le Défi du Galop.

08,00
ABORDATZERA !!!
Baltsen muntaketa portuan.
 Antolatzailea: **Jaiak Abant** (Donostiako Piratak).

10,00-13,00/15,00-20,00
DONOSTIAKO ASTE NAGUSIKO VI. HONDARTZAKO ERRUGBI TXAPELKETA,
Iñaki Arana memoriala Zurriolako hondartzan Antolatzailea: **A.R.**
Errugby Hondartza Donostia Iñaki Arana Memoriala

11,00
PASEO BERRIKO XLVIII. IGERIALDIA
11,00: haurrak Irteera, kai-muturretik.
12,00: gainerako kategoriak. Irteera, Zurriola hondartzatik.
 Kontxako hondartzara iristea (La Perla parera), 12:30etatik aurrera.
 Antolatzailea: **Fortuna KE.**

11,00-14,30/16,00-20,00
PUZGARRIAK
 Zurriola pasealekuan Antolatzailea: **BM supermerkatuak.**

11,30-13,30 
HAURRENTZAKO LUDOTEKA,
Kromosoma Tailerraren eskutik, Vinuesa plazan. Antolatzailea: **Gabilta.**

11,30-13,30
BUBBLE GYMKHANA
 Saguesen, **HIKU**ren eskutik, Mondragon Unibertsitatearen ikasleen enpresa.

12:00 
AQUARIUMEKO VIII ZINEMA ASTEA: "BIZITZAKO ITSASOA".
 Laguntzailea: **Donostiako Nazioarteko Urpeko Zinema Zikloa.** Sarrera doan, eserlekuak bete arte.

12,00
DONOSTIAKO ERREKORTARI TXAPELKETA
 Illunbeko zezen plazan.

12,00
BERTSOLARIK
 Easo plazan. Parte-hartzaileak: **Beñat Gaztelumendi, Oihana Iguaran, Agin Laburu eta Uxue Alberdi.**
 Gai-jartzailea: **Amaia Agirre.**

12,00 
ARKAITZ AÑORGAKO DANTZARIK,
espata dantza eta brokel dantza, folklorea Parte Zaharreko kaleetan.
 Irteera: portutik. **12,30ean emanaldia**
 Konstituzio plazan.

EGUN OSOAN ZEHAR
EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN V. AZOKA BEREZIA
 Loiola kalean.
 Antolatzailea: **Behemendi.**

ESKULANGINTZA AZOKA
Gabilta artisau elkartearen eskutik, Vinuesa plazan.

ZURRIOLA KULTURA IREKIA: ARGENTINA, BRASIL, BREITAINIA, EUSKAL HERRIA, ERROIXA, TURKIA...
musika, haurrentzako tailerrak....
 Kursaalako terrazetan.
12,00etatik 02,30etara,
Food Trucks.

12,00-21,00
ASTE NAGUSIA MARKET.
 Diseinua, arte independentea, bigarren esku, vintage, birziklatzea...Getaria, Bilbo pz. eta Alfonso VIII.

13,30-14,30
IZARO, kantautorea
 Kursaalako Urumea terrazan.



17,00
¡¡¡¡¡ ABORDAJE!!!
Salida del puerto y llegada a la playa de la Concha. Organiza: Jaiak Abant (Donostiako Piratak).

17,30 ● euskara
TOMAXEN ABENTURAK
presenta "Festara!". Espectáculo infantil en la plaza de la Constitución.

17,30 ● euskara
TALLER INFANTIL: "CREACION DE JUEGOS PARA LLEVAR"
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,00
TOROS en Illumbe.
Sebastián Castella, Alejandro Talavante y Andrés Roca Rey. Ganadería: Zalduendo.

18,30-20,30 ● euskara
TALLER DE ELABORACIÓN DE JUGUETES DE MADERA,
impartido por Taller de los juegos en la plaza Vinuesa. Organiza: Gabiltza.

18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS
por la plaza Oquendo. Salida desde la calle 31 de agosto.

18,30
Charanga TXIMELETAK
por e paseo de la Zurriola.

18,30
Charanga LOS PASAI
por el centro de la ciudad.

19,00
MARIACHI ELEGANCIA MEXICANA
por el centro de la ciudad.

19,00 ♿
AGRUPACIÓN CULTURAL BANDA DE MÚSICA CIUDAD DE IRÚN
en el quiosco del Boulevard. Patrocina: Eroski.

19,30 ♿
URREZKO KOPA. AIZKOLARIAK
en la plaza de la Trinidad. Participan: Aitzol Atutxa, Iñaki Azurmendi, Yon Irazu, Mikel Larrañaga y Joseba Otaegi.

19,30 ♿
RAICES NAVARRAS,
jotas en la plaza de la Constitución.

21,00-22,15
IZARO,
cantautora en la terraza Urumea del Kursaal.

22,45 ♿
53 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES
en la bahía de La Concha. Pirotecnia NANNA (Florentzia-Italia). Patrocina: Euskaltel.

23,15-02,30
KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ
en la terraza Urumea del Kursaal
23,30-00,15 > I MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JOVENES DJ'S: BEKYSHOW
00,20-02,30 > HUGO TEIXEIRA

23,15 ● castellano ♿
CINE EN ONDARRETA:
"La oveja Shaun: la película"
(2015). Dir. Mark Burton 85'.
Colabora: Super Amara.

23,30
ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.
Recorrido: Easo, Avenida, Miramar, Andía, Hernani y Boulevard.

23,30
ERDIZKA LAUETAN,
romería en la plaza de la Constitución.

23,30
AGIRREN TALDEA,
bailables en la plaza Easo.

23,30
MARIACHI ELEGANCIA MEXICANA
en el quiosco del Boulevard. Patrocina: Eroski.

23,30 ♿
GUDA DANTZA,
funk, ska en el Antiguo (pz. Alfonso XIII).

23,30 ● castellano ♿
TRAPU ZAHARRA
presenta "A CAL Y CANTO"
teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.

23,45 ♿
FANGORIA,
música electrónica en Sagüés. Patrocina: Amstel.

16,45
ZALDI LASTERKETAK
Donostiako Hipodromoan.
URREZKO KOPA - Le Défi du Galop

17,00
ABORDATZERA!!!
Portutik irten eta Kontxako hondartzan lehorreratu. Antolatzailea: Jaiak Abant (Donostiako Piratak).

17,30 ● euskaraz
TOMAXEN ABENTURAK
"Festara! ikuskizuna aurkezten du. Haurrentzako ikuskizuna, Konstituzio plazan.

17,30 ● euskaraz
HAURRENTZAKO TAILERRA: "SORTU ZURE JOKUAK ERAMATEKO"
Kursaaleko Zurriola terrazan.

18,00
ZEZENAK Illunben.
Sebastian Castella, Alejandro Talavante eta Andres Roca Rey. Ganadutegia: Zalduendo.

18,30-20,30 ● euskaraz
EGURREZKO JOSTAILU BATEN SORKUNTZA,
Taller de los juegos en eskutik, Vinuesa plazan. Antolatzailea: Gabiltza.

18,30
ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK
Okendo plazan. Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

18,30
TXIMELETAK txaranga
Zurriola pasealekuan.

18,30
LOS PASAI txaranga
Erdialdeko kaleetan.

19,00
MARIACHI ELEGANCIA MEXICANA,
Erdialdeko kaleetan.

19,00 ♿
IRUN HIRIA MUSIKA BANDA KULTUR TALDEA
Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

19,30 ♿
URREZKO KOPA. AIZKOLARIAK
Trinitate plazan. Parte-hartzaileak: Aitzol Atutxa, Iñaki Azurmendi, Yon Irazu, Mikel Larrañaga eta Joseba Otaegi.

19,30 ♿
RAICES NAVARRAS, jotak
Konstituzio plazan.

21,00-22,15
IZARO, kantautorea
Kursaaleko Urumea terrazan.

22,45 ♿
SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 53. LEHIAKETA
Kontxako badian. NANNA piroteknia (Florentzia-Italia). Babeslea: Euskaltel.

23,15-02,30
KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA
Kursaaleko Urumea terrazan.
23,30-00,15 > ASTE NAGUSIKO DJ GAZTEEN I. ERAKUSTALDIA: BEKYSHOW.
00,20-02,30 > HUGO TEIXEIRA.



23,15 ● gaztelaniaz ♿
ZINEA ONDARRETAN:
"La oveja Shaun: la película"
(2015) Zuz. Mark Burton - 85'.
Laguntzailea: Super Amara.

23,30
ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.
Ibilbidea: Easo, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andia, Hernani eta Boulevard.

23,30
ERDIZKA LAUETAN,
erromeria Konstituzio plazan.

23,30
AGIRREN TALDEA,
dantzaldia Easo plazan.

23,30
ELEGANCIA MEXICANA,
mariachia Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

23,30 ♿
GUDA DANTZA TALDEA,
funk, ska musika Antiguon (Alfonso XIII. plazan)

23,30 ● gaztelaniaz ♿
TRAPU ZAHARRA
taldeak "A CAL Y CANTO"
ikuskizuna aurkeztuko du, antzerkia Gipuzkoa plazan. Babeslea: Amstel

23,45 ♿
FANGORIA,
musika elektronikoa Saguesen. Babeslea: Amstel.



DURANTE
TODO EL DÍA

**V MERCADO ESPECIAL
DE PRODUCTOS
AGRICOLAS
DE EUSKAL HERRIA**
en la calle Loiola.
Organiza: Behemendi.

FERIA DE ARTESANÍA
con el colectivo de artesanos
Gabiltza en la plaza Vinuesa.

**ZURRIOLA
INTERCULTURAL:
ARGENTINA, BRASIL,
BRETANA,
EUSKAL HERRIA,
LA RIOJA, TURQUIA...**
gastronomía, música,
talleres infantiles....
en las terrazas del Kursaal.
De 12,00 a 02,30 horas
Food Trucks.

10,00

**CURSILLO DE INICIACIÓN A
LA PELOTA VASCA**
en la plaza de la Trinidad. Colabora:
Alde Zaharra KE.

10,00-13,30/15,30-19,30

**IX TORNEO SEMANA
GRANDE DE BALONCESTO
"III Memorial Aritz Vadillo"**
en la plaza del Padre Claret,
"jaula", de Sagüés. Colabora: Easo
Saskibaloia Taldea.

10,30-12,30

**TALLERES DE JUEGOS Y
DEPORTE.**
Baloncesto y Deporte Adaptado en
el polideportivo Manteo. Edad: 6-12
años. Organiza: Bera- Bera RT.

11,00

BARRENE.
Juego colectivo de pelota en la
plaza de la Trinidad. Colabora: Alde
Zaharra KE.

11,00

TAI-CHI.
Cursillo de iniciación en la plaza
Easo. Colabora: CD Fortuna.

11,30-13,30

LUDOTECA,
impartida por Kromosoma Tailerra
en la plaza Vinuesa. Organiza:
Gabiltza.

12,00

GUERRA DE MERENGUE
en Sagüés. Organiza: pastelerías
Barrenetxe.

12,00

**CONCURSO DE TORTILLA
DE PATATAS**
"Contigo en la playa" en el palacio
Miramar Organiza: Tele Donosti.

12,00

**VIII SEMANA DE CINE
AQUARIUM: "KIND SURF.
ARITZ ARANBURU"**
Colaboran: KIND SURF, Aritz
Aranburu y Almudena Fernández
Entrada libre hasta completar aforo.

13,30-14,30

FLAVIO BANTERLA,
folk-jazz en la terraza Urumea del
Kursaal.

16,00-20,00

HINCHABLES
en Bertsolari Txirrita (Jolastokieta).
Organiza: supermercados BM

17,30

BIZIKLETA FESTA.
Fiesta infantil en el Boulevard.
Colaboran: Federación Gipuzkoana
de Ciclismo y Euskaltel.

17,30

AEROBIC INFANTIL
en la plaza Easo. Colabora: CD
Fortuna.

17,30

**TALLER INFANTIL: "CREA
TU PROPIO JUEGO DE LAS
PAREJAS"**
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,00

**CONCIERTO del pianista
JUAN CARLOS IRIZAR**
en el Auditorium del Aquarium.
Entrada libre hasta completar aforo

10,00

**EUSKAL PILOTAKO
HASTAPEN IKASTAROA,**
Trinitate plazan. Laguntzailea: Alde
Zaharra KE.

10,00-13,30/15,30-19,30

**ASTE NAGUSIKO IX.
SASKIBALOI TXAPELKETA
"Aritz Vadillo III. Memoriale"**
Aita Claret plazan, Saguesko
"kaiolan". Laguntzailea: Easo
Saskibaloia Taldea.

10,30-12,30

**JOLAS ETA KIROL
TAILERRAK.**
Saskibaloia eta Egokitutako Kirola
Manteo kiroldegian. Adina: 6-12 urte.
Antolatzailea: Bera-Bera RT.

11,00

BARRENE.
Pilota-jokoa taldean, Trinitate plazan.
Laguntzailea: Alde Zaharra KE.

11,00

TAI-JI.
Hastapen ikastaroa, Easo plazan.
Laguntzailea: Fortuna KE.

11,30-13,30

**HAURRENTZAKO
LUDOTEKA,**
Kromosoma Tailerraren eskutik,
Vinuesa plazan. Antolatzailea:
Gabiltza.

12,00

MERENGUE GERRA
Saguesen. Antolatzailea: Barrenetxe
gozotegiak.

12,00

**PATATA TORTILLA
LEHIAKETA**
"Contigo en la playa", Miramar
jauregian. Antolatzailea: Tele
Donosti.

12,00

**AQUARIUMKO VIII.
ZINEMA ASTEA: "KIND SURF.
ARITZ ARANBURU"**
Laguntzaileak: KIND SURF,
Aritz Aranburu eta Almudena
Fernandez. Sarrera doan, eserlekuak
bete arte.

13,30-14,30

FLAVIO BANTERLA,
folk-jazz musika Kursaalke Urumea
terrazan.

16,00-20,00

PUZGARRIAK
Bertsolari Txirritan (Jolastokieta).
Antolatzailea: BM supermerkatuak.

17,30

BIZIKLETA FESTA.
Haurrentzako jaia Boulevardean.
Laguntzaileak: Gipuzkoako
Txirringularitza Federazioa eta
Euskaltel.

EGUN OSOAN
ZE HAR

**EUSKAL HERRIKO
NEKAZAL
PRODUKTUEN V.
AZOKA BEREZIA**
Loiola kalean.
Antolatzailea: Behemendi.

**ESKULANGINTZA
AZOKA**
Gabiltza artisau elkartearen
eskutik, Vinuesa plazan.

**ZURRIOLA KULTURA
IREKIA: ARGENTINA,
BRASIL, BRETANIA,
EUSKAL HERRIA,
ERRIOXA, TURKIA...**
musika, haurrentzako
tailerrak....
Kursaalke terrazetan.
12,00etatik 02,30etara,
Food Trucks.

17,30

HAURRENTZAKO AEROBIKA
Easo plazan. Laguntzailea: Fortuna
KE.

17,30

**HAURRENTZAKO TAILERRA:
"SORTU ZURE BIKOTEEN
JOKUA"**
Kursaalke Zurriola terrazan.

18,00

TOROS en Illumbe.
Enrique Ponce, José María Manzanares y Alberto López Simón. Ganadería: Juan Pedro Domeq.

18,30-20,30 

TALLER DE TRABAJO CON FIELTRO
impartido por Maduixa Tailerra en la plaza Vinuesa. Organiza: Gabiltza.

18,30

GIGANTES Y CABEZUDOS
por el centro. Salida desde la calle 31 de agosto.

18,30

Charanga A GRITOS BAND
por el paseo de la Zurriola.

18,30

Charanga DEIADAR
por el paseo de la Concha.

19,00 

BANDA DE MUSICA DE VALTIERRA
en el quiosco del Boulevard. Patrocina: Eroski.

19,30 

ESKOLA DANTZA TALDEA, folclore
en la plaza de la Constitución.

21,00-22,15

FLAVIO BANTERLA, folk-jazz
en la terraza Urumea del Kursaal.

22,45 

53 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES
en la bahía de La Concha. Pirotecnia DISCOMFA (Madrid). Patrocina: Euskaltel.



23,15-02,30

KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ
en la terraza Urumea del Kursaal.
23,30-00,15 > I MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JOVENES DJ'S: WILCO.
00,20-02,30 > JESUS RODRIGUEZ.

23,15  

CINE EN ONDARRETA:
"No Controles" (2010). Dir. Borja Cobeaga 100'. Colabora: Super Amara.

23,30

ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.
Recorrido: Easo, Avenida, Miramar, Andía, Hernani y Boulevard.

23,30


GABEZIN, romería
en la plaza de la Constitución.

23,30

Orquesta TSUNAMI,
bailables en la plaza Easo.

23,30

TRIO VERACRUZ,
música latinoamericana en el quiosco del Boulevard. Patrocina: Eroski.

23,30 

UDA REGGAE FEST by Revolutionary Brothers
en el Antiguo (pz. Alfonso XIII).

23,30  

AMEZTU PRODUKZIOAK
presenta "SKRATX", teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.

23,45 

SWEET CALIFORNIA, pop
en Sagüés. Patrocina: Amstel

18,00

JUAN CARLOS IRIZAR piano-jolearen **KONTZERTUA**
Aquariumeko Auditorioan. Sarrera doan, eserlekuak bete arte.

18,00

ZEZENAK Illunben.
Enrique Ponce, Jose Maria Manzanares eta Alberto Lopez Simon. Ganadutegia: Juan Pedro Domeq.

18,30-20,30 

FELTROAREKIN LAN EGITEKO TAILERRA,
Maduixa Tailerraren eskutik, Vinuesa plazan. Antolatzailea: Gabiltza.

18,30

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK,
erdialdeko kaleetan. Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

18,30

A GRITOS BAND txaranga
Zurriola pasealekuan.

18,30

DEIADAR txaranga
Kontxa pasealekuan.

19,00 


VALTIERRAKO MUSIKA BANDA
Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

19,30 

ESKOLA DANTZA TALDEA, folklorea
Konstituzio plazan.

21,00-22,15

FLAVIO BANTERLA, folk-jazz musika
Kursaaleko Urumea terrazan.

22,45 

SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 53. LEHIAKETA
Kontxako badian. DISCOMFA piroteknia (Madrid). Babeslea: Euskaltel.

23,15-02,30

KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA
Kursaaleko Urumea terrazan.
23,30-00,15 > ASTE NAGUSIKO DJ GAZTEEN I. ERAKUSTALDIA: WILCO
00,20-02,30 > JESUS RODRIGUEZ

23,15  

ZINEA ONDARRETAN:
"No Controles" (2010). Zuz. Borja Cobeaga-100' Laguntzailea: Super Amara.

23,30

ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.
Ibilbidea: Easo, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andía, Hernani eta Boulevard.

23,30

GABEZIN, erromeria
Konstituzio plazan.

23,30

TSUNAMI orkestra,
dantzaldia Easo plazan.

23,30

TRIO VERACRUZ,
musika latinoamerikarra
Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

23,30 

UDA REGGAE FEST by Revolutionary Brothers
Antiguan (Alfonso XIII. plazan)

23,30  

AMEZTU PRODUKZIOAK
"SKRATX" ikuskizuna aurkeztuko du, antzerkia Gipuzkoa plazan. Babeslea: Amstel.

23,45 

SWEET CALIFORNIA, pop musika
Sagüesen. Babeslea: Amstel.



DURANTE
TODO EL DÍA

**V MERCADO ESPECIAL
DE PRODUCTOS
AGRÍCOLAS
DE EUSKAL HERRIA**
en la calle Loiola.
Organiza: Behemendi.


FERIA DE ARTESANÍA
con el colectivo de artesanos
Gabilta en la plaza Vinuesa.

**ZURRIOLA
INTERCULTURAL:
ARGENTINA, BRASIL,
BRETaña,
EUSKAL HERRIA,
LA RIOJA, TURQUIA...**
gastronomía, música,
talleres infantiles....
en las terrazas del Kursaal.
De 12,00 a 02,30 horas
Food Trucks.

10,00-13,00
**TORNEO RELÁMPAGO
FÚTBOL 5 (benjamín: 9-10
años)**
en las pistas al aire libre del
polideportivo de Benta Berri.
Colabora: CD Fortuna.

10,00-13,30/15,30-19,30
**IX TORNEO SEMANA
GRANDE DE BALONCESTO
"III Memorial Aritz Vadillo"**
en la plaza del Padre Claret,
"jaula", de Sagüés. Colabora: Easo
Saskibaloi Taldea.

10,30-12,30
**TALLERES DE JUEGOS Y
DEPORTE. Voleibol y Rugby**
en el polideportivo Manteo. Edad:
6-12 años. Organiza: Bera-Bera RT.

11,30-13,30 
LUDOTECA,
impartida por Kromosoma Tailerra
en la plaza Vinuesa. Organiza:
Gabilta.

12,00 
**VIII SEMANA DE CINE
AQUARIUM: "EL BARCO
PERDIDO DE VENECIA".**
Colabora: Festival Internacional de
Cine Arqueológico del Bidasoa.
Entrada libre hasta completar aforo.

12,00 
BERTSOLARIS
en la plaza Easo. Participan: Unai
Gaztelumendi, Alaia Martin, Jon
Maia y Unai Agirre. Pone el tema:
Iker Iriarte.

13,30-14,30
NORTHAGIRRES folk-rock
en la terraza Urumea del Kursaal.

16,00-20,00
HINCHABLES
en la plaza Nornahi (Bidebieta).
Organiza: supermercados BM.


16,00
**XXIII TORNEO ASTE
NAGUSIA DE PELOTA A
MANO: SEMIFINALES**
en la plaza de la Trinidad. Colabora:
Alde Zaharra KE.

16,00-19,00
**IVEN Y JUEGA A
WATERPOLO!**
en la zona del náutico de San
Sebastián. Organiza: Waterpolo
Donostia.

17,30
ESGRIMA INFANTIL
de la mano del maestro de esgrima
Igor Otaegi en el Pº de la Zurriola
(detrás del cubo pequeño).

17,30 
HAITZAMA
presenta "Kantu Kolore". Romería
infantil en la plaza Easo.

17,30 
**JUEGOS Y TALLERES
INFANTILES: ASIA,**
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,30-20,30 
**TALLER DEMOSTRATIVO DE
FORJA (reciclaje),**
impartido por E-Mendi en la plaza
Vinuesa. Organiza: Gabilta.

10,00-13,00
**FÚTBOL 5 TXAPELKETA
AZKARRA (benjaminak: 9-10
urte)**
Benta Berriko kiroldegiko estali
gabeko pistetan. Laguntzailea:
Fortuna KE.

10,00-13,30/15,30-19,30
**ASTE NAGUSIKO IX.
SASKIBALOI TXAPELKETA
"Aritz Vadillo III. Memoria"**
Aita Claret plazan, Saguesko "kaiolan".
Laguntzailea: Easo Saskibaloi Taldea.

10,30-12,30
**JOLAS ETA KIROL
TAILERRAK. Boleibola eta
Errugbia**
Manteo kiroldegian. Adina: 6-12 urte.
Antolatzailea: Bera-Bera RT.

11,30-13,30 
**HAURRENTZAKO
LUDOTEKA,**
Kromosoma Tailerraren eskutik,
Vinuesa plazan. Antolatzailea:
Gabilta.

12,00 
**AQUARIUMEN
VIII. ZINEMA ASTEA:
"VENEZIANO TXALUPA
GALDUA"**
Laguntzailea: Bidasoako
Nazioarteko Zinemaldi
Arkeologikoa. Sarrera doan,
eserlekuak bete arte.

12,00 
BERTSOLARIK
Easo plazan. Parte-hartzaileak: Unai
Gaztelumendi, Alaia Martin, Jon
Maia eta Unai Agirre. Gai-jartzailea:
Iker Iriarte.

13,30-14,30
NORTHAGIRRES folk-rock
musika
Kursaaleko Urumea terrazan.

16,00-20,00
PUZGARRIAK
Nornahi plazan (Bidebieta).
Antolatzailea: BM supermerkatuak.

16,00
**ASTE NAGUSIKO XXIII.
ESKU PILOTA TXAPELKETA:
FINALERDIK**
Trinitate plazan. Laguntzailea: Alde
Zaharra KE.

16,00-19,00
**ZATZO ETA JOLASTU
GUREKIN WATERPOLOAN!**
Donostiako nautikoan. Antolatzailea:
Waterpolo Donostia.


17,30
HAURRENTZAKO ESKRIMA
Igor Otaegi eskrima maisuaren
eskutik, Zurriola pasealekuan (kubo
txikiaren atzean).

EGUN OSOAN
ZE HAR

**EUSKAL HERRIKO
NEKAZAL
PRODUKTUEN V.
AZOKA BEREZIA**
Loiola kalean.
Antolatzailea: Behemendi.

**ESKULANGINTZA
AZOKA**
Gabilta artisau elkartearen
eskutik, Vinuesa plazan.

**ZURRIOLA KULTURA
IREKIA: ARGENTINA,
BRASIL, BRETAINIA,
EUSKAL HERRIA,
ERRIOXA, TURKIA...**
musika, haurrentzako
tailerrak....
Kursaaleko terrazetan.
12,00etatik 02,30etara,
Food Trucks.

17,30 
HAITZAMAK
"Kantu Kolore" aurkezten du.
Haurrentzako erromeria, Easo
plazan.

17,30 
**HAURRENTZAKO
TAILERRAK ETA JOLASAK:
ASIA,**
Kursaaleko Zurriola terrazan


18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS
exposición-taller en pz. Zuloaga.
Salida desde la calle 31 de agosto.

18,30
Charanga DEIADAR
por el paseo de la Concha.

18,30
Charanga LOS PASAI
por el centro de la ciudad.

19,00
TRINTXERPE MUSIKA BANDA "ILLUMBE"
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: Eroski.

19,00
MASTER PALA "KIROL TXARTELA",
en el frontón municipal Atano III.
Organizan: Donostia Kirola e Innpala.

19,30 
GERO AXULAR DANTZA TALDEA,
folclore en la plaza de la Constitución.

21,00-22,15
NORTHAGIRRES folk-rock
en la terraza Urumea del Kursaal.

22,45 
53 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES
en la bahía de La Concha. Pirotecnia ENIGMA FIREWORKS (Plovdiv-Bulgaria). Patrocina: Euskaltel.

23,15-02,30
KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ
en la terraza Urumea del Kursaal.
23,30-00,15 > I MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JOVENES DJ'S: GEORGE B
00,20-02,30 > CRAZY BEATS

23,15  
CINE EN ONDARRETA:
"Bienvenidos al Sur" (2010). Dir. Luca Miniero 102'. Colabora: Super Amara.

23,30
ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.
Recorrido: Easo, Avenida, Miramar, Andía, Hernani y Boulevard.

23,30
INGO AL DEU?, romería
en la plaza de la Constitución.

23,30
Orquesta EDELWEIS, bailables
en la plaza Easo.

23,30
EL KILOMBO TANGO, tango
en el quiosco del Boulevard.
Colabora AGATA Patrocina: Eroski.

23,30
ABA TAANO, coro gospel
en el Antiguo (pz. Alfonso XIII).

23,30  
DE BOTE EN BOTE
presenta "VADEMEKUN", en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.

23,45 
CELTAS CORTOS CON LA BANDA DE MUSICA CIUDAD DE IRUN,
pop-rock en Sagüés. Patrocina: Amstel



18,30-20,30 
FORJA-LANA ERAKUSKETA TAILERRA (BIRZIKLAPENA),
E-Mendiren eskutik, Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza.**

18,30
ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK,
erakusketa-tailerra Zuloaga plazan.
Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

18,30
DEIADAR txaranga
Kontxa pasealekuan.

18,30
LOS PASAI txaranga
Erdialdeko kaleetan

19,00
TRINTXERPEKO "ILUMBE" MUSIKA BANDA
Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

19,00
"KIROL TXARTELA", PALA MASTERRA
Atano III. udal pilotalekuan.
Antolatzaileak: **Donostia Kirola eta Innpala.**

19,30 
GERO AXULAR DANTZA TALDEA,
folklore Konstituzio plazan.

21,00-22,15
NORTHAGIRRES folk-rock musika
Kursaaleko Urumea terrazan.

23,30
ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.
Ibilbidea: Easo, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andia, Hernani eta Boulevard.

23,30
INGO AL DEU?, erromeria
Konstituzio plazan.

23,30
EDELWEIS orkestra, dantzaldia
Easo plazan.

23,30
EL KILOMBO TANGO, tangoak
Boulevardeko kioskoan. Laguntzailea: AGATA. Babeslea: Eroski.

23,30
ABA TAANO, gospel abesbatza
Antiguon (Alfonso XIII. plazan).

23,30  
DEBOTE EN BOTEK
"VADEMEKUN" ikuskizuna aurkeztuko du, Gipuzkoa plazan.
Babeslea: Amstel.

23,45 
CELTAS CORTOS IRUN HIRIA MUSIKA BANDAREKIN,
pop-rock musika Saguesen.
Babeslea: Amstel.





DURANTE
TODO EL DÍA

**V MERCADO ESPECIAL
DE PRODUCTOS
AGRICOLAS
DE EUSKAL HERRIA**
en la calle Loiola.
Organiza: Behemendi.

FERIA DE ARTESANÍA
con el colectivo de artesanos
Gabiltza en la plaza Vinuesa.

**ZURRIOLA
INTERCULTURAL:
ARGENTINA, BRASIL,
BRETaña,
EUSKAL HERRIA,
LA RIOJA, TURQUIA...**
gastronomía, música,
talleres infantiles....
en las terrazas del Kursaal.
De 12,00 a 02,30 horas
Food Trucks.

10,00-13,00
**TORNEO RELÁMPAGO
FÚTBOL 5 (alevín: 11-12 años)**
en las pistas al aire libre del
polideportivo de Benta Berri.
Colabora: CD Fortuna.

10,00
**CURSILLO DE INICIACIÓN A
LA PELOTA VASCA**
en la plaza de la Trinidad. Colabora:
Alde Zaharra KE.

10,30-12,30
**TALLERES DE JUEGOS Y
DEPORTE. Balonmano y Karate**
en el polideportivo Manteo. Edad:
6-12 años. Organiza: Bera-Bera RT.

11,00
BARRENE.
Juego colectivo de pelota en la
plaza de la Trinidad. Colabora: Alde
Zaharra KE.

11,00
TAI-CHI.
Cursillo de iniciación en la plaza
Easo. Colabora: CD Fortuna.

11,30-13,30 **euskara**
LUDOTEKA,
impartida por Kromosoma Tailerra
en la plaza Vinuesa. Organiza:
Gabiltza.

12:00 **castellano**
**VIII SEMANA DE CINE
AQUARIUM: "CAPITANES
INTREPIDOS".**
Colabora: IKERTZE. Entrada libre
hasta completar aforo.

13,30-14,30
BURUN DANGA, rock
en la terraza Urumea del Kursaal.

16,00-19,00
**IVEN Y JUEGA A
WATERPOLO!**
en la zona del náutico de San
Sebastián. Organiza: Waterpolo
Donostia.

16,00-20,00
HINCHABLES
en la calle Simona de Lajust
(Antiguo). Organiza:
supermercados BM.

17,30 **euskara**
AEROBIC INFANTIL
en la plaza Easo. Colabora: CD
Fortuna.

17,30 **euskara**
TALLER DE CIRCO de la mano
de **ZIRKO LORETSUA**
en la plaza Zuloaga.

17,30 **euskara**
**JUEGOS Y TALLERES
INFANTILES: AFRICA,**
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,30-20,30 **euskara**
**TALLER DE TRABAJOS CON
TELA**
impartido por Maiky Tailerra en la
plaza Vinuesa. Organiza: Gabiltza.

18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS
por el paseo de la Zurriola-Gros.
Salida desde la calle 31 de agosto.

18,30
**Charanga THE
JOSELONTXO'S**
por el paseo de la Zurriola.

10,00-13,00
**FÚTBOL 5 TXAPELKETA
AZKARRA (alebinak: 11-12 urte),**
Benta Berriko kiroldegiko estali
gabeko pistetan. Laguntzailea:
Fortuna KE.

10,00
**EUSKAL PILOTAKO
HASTAPEN IKASTAROA**
Trinitate plazan. Laguntzailea: **Alde
Zaharra KE.**

10,30-12,30
**JOLAS ETA KIROL
TAILERRAK.** Eskubaloia eta
karate
Manteo kiroldegian. Adina: 6-12 urte.
Antolatzailea: **Bera-Bera RT.**

11,00
BARRENE.
Pilota-jokoa taldean Trinitate plazan.
Laguntzailea: **Alde Zaharra KE.**

11,00
TAI JI.
Hastapen ikastaroa Easo plazan.
Laguntzailea: **Fortuna KE.**

11,30-13,30 **euskaraz**
**HAURRENTZAKO
LUDOTEKA,**
Kromosoma Tailerraren eskutik,
Vinuesa plazan. Antolatzailea:
Gabiltza.

12:00 **gaztelaniaz**
**AQUARIUM EKO VIII.
ZINEMA ASTEA: "KAPITAIN
AUSARTAK".**
Laguntzailea: **IKERTZE.** Sarrera
doan, eserlekuak bete arte.

13,30-14,30
BURUN DANGA, rock musika
Kursaaleko Urumea terrazan.

16,00-19,00
**ZATOKI ETA JOLASTU
GUREKIN WATERPOLOAN!**
Donostiako nautikoan. Antolatzailea:
Waterpolo Donostia.

16,00-20,00
PUZGARRIAK,
Simona de Lajust kalean (Antiguo).
Antolatzailea: **BM supermerkatuak.**

17,30 **euskaraz**
HAURRENTZAKO AEROBIKA
Easo plazan. Laguntzailea: **Fortuna
KE.**

17,30 **euskaraz**
**ZIRKO TAILERRA ZIRKO
KOLORETSUAREN** eskutik
Zuloaga plazan.

17,30 **euskaraz**
**HAURRENTZAKO TAILERRAK
ETA JOLASAK: AFRIKA,**
Kursaaleko Zurriola terrazan.

EGUN OSOAN
ZE HAR

**EUSKAL HERRIKO
NEKAZAL
PRODUKTUEN V.
AZOKA BEREZIA**
Loiola kalean.
Antolatzailea: Behemendi.

**ESKULANGINTZA
AZOKA**
Gabiltza artisau elkartearen
eskutik, Vinuesa plazan.

**ZURRIOLA KULTURA
IREKIA: ARGENTINA,
BRASIL, BRETAINIA,
EUSKAL HERRIA,
ERRIOXA, TURKIA...**
musika, haurrentzako
tailerrak....
Kursaaleko terrazetan.
12,00etatik 02,30etara,
Food Trucks.

18,30-20,30 **euskaraz**
**OIHALEKIN LANAK
EGITEKO TAILERRA,**
Maiky tailerraren eskutik, Vinuesa
plazan. Antolatzailea: **Gabiltza.**

18,30
**ERRALDOIAK ETA
BURUHANDIAK**
Zurriola pasealekuan-Grosen.
Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

18,30

Charanga GAUERDI
por el centro.

19,00

BANDA DE MUSICA DE RIBAFORADA
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: Eroski.

19,30

TREBESKA DANTZA TALDEA, folklore
en la plaza de la Constitución.

21,00-22,15

BURUN DANGA, rock
en la terraza Urumea del Kursaal.

22,45

53 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES
en la bahía de La Concha. Pirotecnia LÓPEZ (Santiago de Compostela)
Patrocina: Euskaltel.

23,15-02,30

KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ
en la terraza Urumea del Kursaal.
23,30-00,15 > I MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JOVENES DJ'S: INIGO PLAZAOLA.
00,20-02,30 > JON URBIETA.

23,15

CINE EN ONDARRETA:
"Dios mio ¿Pero que te hemos hecho?" (2014). Dir. Philippe de Chauveron - 93'. Colabora: Super Amara.

23,30

ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.
Recorrido: Easo, Avenida, Miramar, Andía, Hernani y Boulevard.

23,30

ERREBAL, romería
en la plaza de la Constitución.

23,30

Orquesta SABIRON, bailables
en la plaza Easo.

23,30

LOW RIDERS, country-rock
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: Eroski.

23,30

TTIRRIKI TTARRAKA, romería
en el Antiguo (pz. Alfonso XIII).

23,30

EL QUE MA QUEDA DE TEATRE
presenta "LOS SECRETOS DE MR. STROMBOLI" teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.

23,45

ANTONIO OROZCO, pop-rock
en Sagüés. Patrocina: Amstel.



18,30

THE JOSELONTXO'S txaranga
Zurriola pasealekuan.

18,30

GAUERDI txaranga
Erdialdeko kaleetan.

19,00

RIBAFORADAKO MUSIKA BANDA
Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

19,30

TREBESKA DANTZA TALDEA, folklorea
Konstituzio plazan.

21,00-22,15

BURUN DANGA, rock musika
Kursaaleko Urumea terrazan.

22,45

SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 53. LEHIAKETA
Kontxako badian. LOPEZ piroteknia (Santiago de Compostela) Babeslea: Euskaltel.

23,15-02,30

KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA

Kursaaleko Urumea terrazan.
23,30-00,15 > ASTE NAGUSIKO DJ GAZTEEN I. ERAKUSTALDIA: INIGO PLAZAOLA.
00,20-02,30 > JON URBIETA.

23,15

ZINEA ONDARRETAN:
"Dios mio ¿Pero que hemos hecho" (2014) Zuz. Philippe de Chauveron -93' Laguntzailea: Super Amara.

23,30

EZENSUZKOEN ENTZIERROA.
Ibilbidea: Easo, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andía, Hernani eta Boulevard.

23,30

ERREBAL, erromeria
Konstituzio plazan.

23,30

SABIRON orkestra, dantzaldia
Easo plazan.

23,30

LOW RIDERS, country-rock musika
Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

23,30

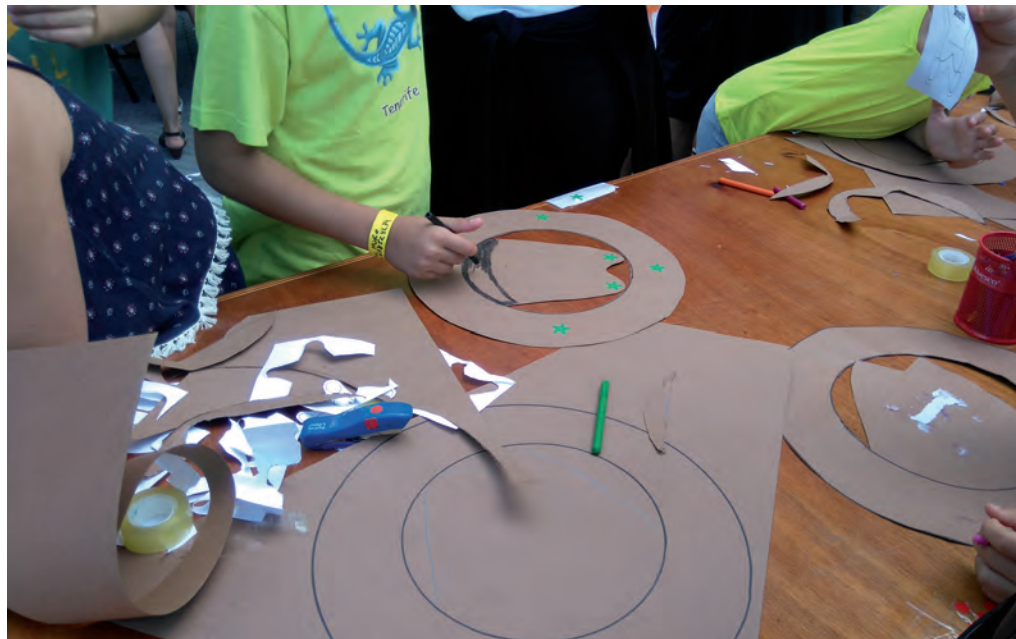
TTIRRIKI TTARRAKA, erromeria
Antiguon (Alfonso XIII. plazan).

23,30

EL QUE MA QUEDA DE TEATRE
taldeak "LOS SECRETOS DE MR. STROMBOLI" ikuskizuna aurkeztuko du, antzerkia Gipuzkoa plazan. Babeslea: Amstel.

23,45

ANTONIO OROZCO pop-rock musika
Saguesen. Babeslea: Amstel.



DURANTE
TODO EL DÍA

**V MERCADO ESPECIAL
DE PRODUCTOS
AGRÍCOLAS
DE EUSKAL HERRIA**
en la calle Loiola.
Organiza: Behemendi.

FERIA DE ARTESANÍA
con el colectivo de artesanos
Gabiltza en la plaza Vinuesa.

**ZURRIOLA
INTERCULTURAL:
ARGENTINA, BRASIL,
BRETaña,
EUSKAL HERRIA,
LA RIOJA, TURQUIA...**
gastronomía, música,
talleres infantiles....
en las terrazas del Kursaal.
De 12,00 a 02,30 horas
Food Trucks.

10,00-13,00
**TORNEO RELÁMPAGO
FÚTBOL 5 (infantil: 13-14 años)**
en las pistas al aire libre del
polideportivo de Benta Berri.
Colabora: CD Fortuna.

10,30-12,30
**TALLERES DE JUEGOS Y
DEPORTE. Patinaje**
en el polideportivo Manteo. Edad:
6-12 años. Organiza: Bera-Bera RT.

11,30-13,30 ● euskara
LUDOTEKA,
impartida por **Kromosoma Tailerra**
en la plaza Vinuesa. Organiza:
Gabiltza.

12:00 ● castellano
**VIII SEMANA DE CINE
AQUARIUM: "GONDOLIN
CLUB: DOCUMENTALES".**
Colabora: **Gondolin Club**. Entrada
libre hasta completar aforo.

12,00
BERTSOLARIS
en la plaza Easo. Participan: **Asier
Azpiroz "Azpi", Maialen Lujanbio,
Ametz Arzallus y Aitor Mendiluze**.
Pone el tema: **Unai Elizasu**.

13,30-14,30
NOTHING BOX, pop-rock
en la terraza Urumea del Kursaal.

15,00
12 HORAS DE FÚTBOL SALA
en el polideportivo Manteo. Edad:
mayores de 16 años (mixto).
Organiza: **Club Deportivo Bera-
Bera RT**.

16,00
**XXIII TORNEO ASTE
NAGUSIA DE PELOTA A
MANO: FINALES**
en la plaza de la Trinidad. Colabora:
Alde Zaharra KE.

16,00
**XIX TORNEO BASKET 3*3
"LABORAL KUTXA" ASTE
NAGUSIA**
en Alderdi Eder, frente al
Ayuntamiento. Organiza: **Club
Askatuak**.

16,00-19,00
**¡VEN Y JUEGA A
WATERPOLO!**
en la zona del náutico de San
Sebastián. Organiza: **Waterpolo
Donostia**.

16,00-19,00
**XXII CONCURSO DE
PESCA SEMANA GRANDE
MEMORIAL MIGUEL ANGEL
FERNÁNDEZ**
en el río Urumea. Colabora:
**Federación Territorial de Pesca de
Gipuzkoa**.

16,00-20,00
HINCHABLES
en pz. Ferrerías (Amara Berri).
Organiza: **supermercados BM**.

17,30
ESGRIMA INFANTIL
de la mano del maestro de esgrima
Igor Otaegi en el paseo de la
Zurriola (detrás del cubo pequeño).

10,00-13,00
**FÚTBOL 5 TXAPELKETA
AZKARRA (haurren kategoria:
13-14 urte),**
Benta Berriko kiroldegiko estali
gabeko pistetan. Laguntzailea:
Fortuna KE.

10,30-12,30
**JOLAS ETA KIROL
TAILERRAK. Patinaia**
Manteo kiroldegian. Adina: 6-12 urte.
Antolatzailea: **Bera-Bera RT**.

11,30-13,30 ● euskaraz
**HAURRENTZAKO
LUDOTEKA,**
Kromosoma Tailerraren eskutik,
Vinuesa plazan. Antolatzailea:
Gabiltza.

12:00 ● gaztelaniaz
**AQUARIUMEKO VIII.
ZINEMA ASTEA: "GONDOLIN
KLUBA: DOKUMENTALAK".**
Laguntzailea: **Gondolin Kluba**.
Sarrera doan, eserlekuak bete arte.

12,00
BERTSOLARIK
Easo plazan. Parte-hartzaileak:
**Asier Azpiroz "Azpi", Maialen
Lujanbio, Ametz Arzallus eta Aitor
Mendiluze**. Gai-jartzailea: **Unai
Elizasu**.

13,30-14,30
NOTHING BOX, pop-rock
musika
Urumea terrazan.

15,00
ARETO FÚTBOLA 12 ORDUZ
Manteo kiroldegian. Adina: 16 urtetik
gora (mistoa). Antolatzailea: **Bera-
Bera RT**.

16,00
**ASTE NAGUSIKO XXIII.
ESKU PILOTA TXAPELKETA:
FINALAK**
Trinitate plazan. Laguntzailea: **Alde
Zaharra KE**.

16,00
**XIX. "LABORAL KUTXA"
ASTE NAGUSIA 3*3 BASKET
TXAPELKETA**
Alderdi Ederren, udaletxe aurrean.
Antolatzailea: **Askatuak kluba**.

16,00-19,00
**ZATOK ETA JOLASTU
GUREKIN WATERPOLOAN!**
Donostiako nautikoan. Antolatzailea:
Waterpolo Donostia.

19
ostirala
viernes

EGUN OSOAN
ZE HAR

**EUSKAL HERRIKO
NEKAZAL
PRODUKTUEN Y.
AZOKA BEREZIA**
Loiola kalean.
Antolatzailea: **Behemendi**.

**ESKULANGINTZA
AZOKA**
Gabiltza artisau elkartearen
eskutik, Vinuesa plazan.

**ZURRIOLA KULTURA
IREKIA: ARGENTINA,
BRASIL, BRETAINIA,
EUSKAL HERRIA,
ERRIOXA, TURKIA...**
musika, **haurrentzako
tailerrak....**
Kursaaleko terrazetan.
12,00etatik 02,30etara,
Food Trucks.

16,00-19,00
**ASTE NAGUSIKO
XXII. ARRANTZA
LEHIAKETA, MIGUEL
ANGEL FERNÁNDEZEN
OROIMENEZ,**
Urumea ibaian. Laguntzailea:
Gipuzkoako Arrantza Federazioa.

16,00-20,00
PUZGARRIAK
Ferrerías plazan. (Amara Berri).
Antolatzailea: **BM supermerkatuak**.

17,30 euskara

SUSTRAI DOINUA
presenta "Dantza Festa".
Espectáculo infantil en la plaza
Ferrerías (Amara Berri).

17,30 euskara

**JUEGOS Y TALLERES
INFANTILES: AMERICA
LATINA,**
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,00 euskara

ZUMBAJAI ¡Ven a bailar!
de la mano de Jon Urbiet, en la
plaza Easo.

18,30-20,30 euskara

**TALLER DE PIEZAS DE
YESO CON MOLDES DE
PLASTILINA,**
impartido por Ustaritz Betelu en la
plaza Vinuesa. Organiza: **Gabiltza.**

18,30

GIGANTES Y CABEZUDOS
por el paseo de la Concha. Salida
desde la calle 31 de agosto.

18,30

Charanga TXIMELETAK
por Amara Berri.

18,30

**Charanga THE
JOSELONTXO'S**
por el centro.

19,00

**BANDA ASOCIACION
MUSICAL SAN NICOLAS DE
POLLOS (Valladolid)**
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: **Eroski.**

19,30

KRESALA DANTZA TALDEA,
folklore
en la plaza de la Constitución.

21,00-22,15

NOTHING BOX, pop-rock
en la terraza Urumea del Kursaal.

22,45

**53 CONCURSO
INTERNACIONAL DE
FUEGOS ARTIFICIALES**
en la bahía de La Concha. Pirotecnia
GRUPO LUSO (Lisboa-Portugal).
Patrocina: **Euskaltel.**

23,15-02,30

**KURSAAL ESPACIO
ABIERTO. NOCHE DJ**
en la terraza Urumea del Kursaal.
23,30-00,15 > I MUESTRA ASTE
NAGUSIA DE JOVENES DJ'S:
NICO ROSS.
00,20-02,30 > Mr. KUL.

23,15 euskara

CINE EN ONDARRETA:
"Zipi y Zape eta kaniken kluba"
(2013). Dir. Oskar Santos - 92'
Colabora: **Super Amara.**

23,30

**ENCIERRO DE TOROS DE
FUEGO.**
Recorrido: Easo, Avenida, Miramar,
Andía, Hernani y Boulevard.



23,30

EZTEN GIRO, romería
en la plaza de la Constitución.

23,30

Orquesta ICEBERG, bailables
en la plaza Easo.

23,30

PADDAM, chanson francesa
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: **Eroski.**

23,30

TUTTI FRUTTI, jazz
en el Antiguo (pz. Alfonso XIII).

23,30 euskara

MAGO SUN
presenta "EMOZIOAK", en la plaza
de Gipuzkoa. Patrocina: **Amstel.**

23,45

**FIESTAZO MEGASTAR
PROTOCOLO KAOSHY**
en Sagüés. Patrocina: **Amstel.**

17,30

HAURRENTZAKO ESKRIMA
Igor Otaegi eskrima maisuaren
eskutik, Zurriola pasealekuan (kubo
txikiaren atzean).

17,30 euskara

SUSTRAI DOINUA
"Dantza Festa" aurkezten du.
Haurrentzako ikuskizuna Ferrerías
plazan (Amara Berri).

17,30 euskara

**HAURRENTZAKO
TAILERRAK ETA JOLASAK:
LATINOAMERIKA,**
Kursaaleko Zurriola terrazan.

18,00 euskara

**ZUMBAJAI, zatoz gurekin
dantzatzera!**
Jon Ubietaren eskutik, Easo plazan.

18,30-20,30 euskara

**IGELTSU-PIEZAK
MODELATZEKO ORE-
MOLDEEZ SORTZEKO
TAILERRA,**
Ustaritz Beteluren eskutik, Vinuesa
plazan. Antolatzailea: **Gabiltza.**

18,30

**ERRALDOIAK ETA
BURUHANDIAK,**
Kontxako pasealekuan. Abuztuaren 31
kaletik abiatuko dira.

18,30

TXIMELETAK txaranga
Amara Berri auzoan.

18,30

THE JOSELONTXO'S txaranga
Erdialdeko kaleetan.

19,00

**POLLOSEKO SAN NICOLAS
MUSIKA-ELKARTEA BANDA
(Valladolid)**
Boulevardeko kioskoan. Babeslea:
Eroski.

19,30

KRESALA DANTZA TALDEA,
folklore
Konstituzio plazan.



21,00-22,15

NOTHING BOX, pop-rock
musika
Kursaaleko Urumea terrazan.

22,45

**SU ARTIFIZIALEN
NAZIOARTEKO 53.
LEHIAKETA**
Kontxako badian. **GRUPO LUSO**
piroteknia (Lisboa-Portugal).
Babeslea: **Euskaltel.**

23,15-02,30

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ
GAUA**
Kursaaleko Urumea terrazan.
23,30-00,15 > ASTE
NAGUSIKO DJ GAZTEEN I.
ERAKUSTALDIA: NICO ROSS.
00,20-02,30 > Mr. KUL.

23,15 euskara

ZINEA ONDARRETAN:
"Zipi eta Zape eta kaniken kluba"
(2013). Zuz. Oskar Santos - 92'
Laguntzailea: **Super Amara.**

23,30

**ZEZENSUZKOEN
ENTZIERROA.**
Ibilbidea: Easo, Askatasunaren
hiribidea, Miramar, Andia, Hernani
eta Boulevard.

23,30

EZTEN GIRO, erromeria
Konstituzio plazan.

23,30

ICEBERG orkestra, dantzaldia
Easo plazan.

23,30

PADDAM, chanson frantziarra
Boulevardeko kioskoan. Babeslea:
Eroski.

23,30

TUTTI FRUTTI, jazz musika
Antiguon (Alfonso XIII. plazan).

23,30 euskara

SUN MAGOAK
"EMOZIOAK" ikuskizuna
aurkeztuko du Gipuzkoa plazan.
Babeslea: **Amstel.**

23,45

**MEGASTAR FESTA HANDIA
PROTOCOLO KAOSHY**
Saguesen. Babeslea: **Amstel.**



20

larunbata
sábado

DURANTE TODO EL DÍA
V MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA
 en la calle Loiola.
 Organiza: Behemendi.

FERIA DE ARTESANÍA
 con el colectivo de artesanos Gabilta en la plaza Vinuesa.

ZURRIOLA INTERCULTURAL: ARGENTINA, BRASIL, BRETAÑA, EUSKAL HERRIA, LA RIOJA, TURQUIA...
 gastronomía, música, talleres infantiles....
 en las terrazas del Kursaal.
 De 12,00 a 02,30 horas
 Food Trucks.

FIESTA DE SOLIDARIDAD CON EL SAHARA: talleres, tatuajes de henna, música...
 en las terrazas del Kursaal.

09,00
XIX TORNEO BASKET 3*3 "LABORAL KUTXA" ASTE NAGUSIA
 en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento. Organiza: Club Askatuak.

09,30
PIRAGÜISMO.
 Travesía por el Paseo Nuevo y la Zurriola hasta la entrada de Pasajes. Salida y llegada en el embarcadero del Náutico. Colabora: Real Club Náutico de San Sebastián.

10,00-13,30
ITSAS-ZABORRA OUT: limpieza del fondo marino y bautizos de buceo
 en la terraza del Náutico. Organiza: CD IrutxuloSub de Actividades Subacuáticas de San Sebastián.

11,00
IX CONCURSO ASTE NAGUSIA DE MARMITAKO
 en la plaza Gipuzkoa. Colaboran: Gaztelubide y supermercados BM.

11,00-14,00/16,00-18,00
PARQUE INFANTIL: hinchables, ludoteca y talleres
 en la plaza Easo.

11,30-13,30 • euskara
LUDOTEKA,
 impartida por Kromosoma Tailerra en la plaza Vinuesa. Organiza: Gabilta.

12,00 • inglés
VIII SEMANA DE CINE AQUARIUM: "BLACK ICE".
 Colabora: GREENPEACE. Entrada libre hasta completar aforo.

12,00-14,00
PALLASOS EN REBELDIA
 en la terraza Zurriola del Kursaal.
12,00 > CIRCO EL SAINETE con el espectáculo "THE CABRE".
13,00 > CIA TROTAMUNDOS con el espectáculo "HISTORIAS DE UN BAUL".

13,00
REGATA DE VELA CRUCERO
 por la bahía, paseo Nuevo y Zurriola. Salida: mollaberria. Colabora: Real Club Náutico de San Sebastián.

16,00-20,00
HINCHABLES
 en la plaza Teresa de Calcuta (Egia) Organiza: supermercados BM.

16,00
XIX TORNEO BASKET 3*3 "LABORAL KUTXA" ASTE NAGUSIA
 en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento. Organiza: Club Askatuak.

16,00-19,00
¡VEN Y JUEGA A WATERPOLO!
 en la zona del náutico de San Sebastián. Organiza: Waterpolo Donostia.

09,00
XIX. "LABORAL KUTXA" ASTE NAGUSIA 3*3 BASKET TXAPELKETA
 Alderdi Ederren, udaletxe aurrean. Antolatzailea: Askatuak kluba.

09,30
PIRAGUISMOA.
 Zeharkaldia Paseo Berritik eta Zurriolatik Pasaiaiko portuko sarreraino. Irteera eta helmuga Nautikoko ontzirekuan. Laguntzailea: Real Club Náutico de San Sebastián.

10,00-13,30
ITSAS-ZABORRA OUT: itsas hondoaren garbiketa eta urpekaritza bataioak
 Nautikoko terrazan. Antolatzailea: Donostiako Urpeko Aktibitateen IrutxuloSub KK.

11,00
ASTE NAGUSIKO IX. MARMITAKO LEHIAKETA
 Gipuzkoa plazan. Laguntzaileak: Gaztelubide eta BM supermerkatuak.

11,00-14,00/16,00-18,00
HAURRENTZAKO PARKEA: puzgariak, ludoteca eta tailerrak
 Easo plazan.

11,30-13,30 • euskaraz
HAURRENTZAKO LUDOTEKA,
 Kromosoma Taileraren eskutik, Vinuesa plazan. Antolatzailea: Gabilta.

12,00 • ingelesez
AQUARIUMEKO VIII. ZINEMA ASTEA: "BLACK ICE".
 Laguntzailea: GREENPEACE. Sarrera doan, eserlekuak bete arte.

12,00-14,00
PALLASOS EN REBELDIA
 Kursaalako Zurriola terrazan
12,00 > EL SAINETE ZIRKOA "THE CABRE" ikuskizunarekin.
13,00 > TROTAMUNDOS KONPAINIA "HISTORIAS DE UN BAUL" ikuskizunarekin.

13,00
BELA ESTROPADEN ZEHARKALDIA
 badian, Paseo Berrian eta Zurriolan zehar. Irteera: moila berria. Laguntzailea: Real Club Náutico de San Sebastián.

16,00-20,00
PUZGARRIAK
 Teresa de Calcuta plazan (Egia) Antolatzailea: BM supermerkatuak.

EGUN OSOAN ZEHAR

EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN V. AZOKA BEREZIA
 Loiola kalean.
 Antolatzailea: Behemendi.

ESKULANGINTZA AZOKA
 Gabilta artisau elkartearen eskutik, Vinuesa plazan.

ZURRIOLA KULTURA IREKIA: ARGENTINA, BRASIL, BREITANIA, EUSKAL HERRIA, ERRIOXA, TURKIA... musika, haurrentzako tailerrak....
 Kursaalako terrazetan.
 12,00etatik 02,30etara, Food Trucks.

EGUN OSOAN ZEHAR SAHARAREKIN ELKARTASUN FIESTA: tailerrak, hennazko tatuajeak, musika...
 Kursaalako terrazetan.

16,00
XIX. "LABORAL KUTXA" ASTE NAGUSIA 3*3 BASKET TXAPELKETA
 Alderdi Ederren, udaletxe aurrean. Antolatzailea: Askatuak kluba.

17,30-19,30 euskara/castellano

GALA DE CIRCO

de la mano de PALLASOS EN REBELDIA en la terraza Zurriola del Kursaal: Ekain (Malabares), Roger Peña, Circo El Sainete, Cía Trotamundos, Zirkus Blai, Maider Yabar y Arkaitz Jiménez (Aéreos). Presenta: Pantxika Lamur (Zirika Zirkus)

18,00

EXHIBICION DE EUSKAL MAKILA

en el paseo de La Zurriola (detrás del cubo pequeño). Organiza: CD Fortuna.

18,30-20,30 euskara

TALLER DE DECORACION DE UNA PIEZA CON TECNICA MACRAME,

impartido por Sare Tailerra en la plaza Vinuesa. Organiza: Gabiltza.

18,30

GIGANTES Y CABEZUDOS

por el centro. Salida desde la calle 31 de agosto.

18,30

Charanga LOS BEBES DE LA BULLA

por el paseo de la Concha.

18,30

Charanga GAUERDI

por el paseo de la Zurriola.

19,00

AGRUPACION ARTISTICO MUSICAL DE MAGALLON

en el quiosco del Boulevard. Patrocina: Eroski.

19,45-22,30

CONCIERTO POR EL SAHARA: LA OMEGA, AYSLEM

HIJO DEL DESIERTO y REVOLUTIONARI BROTHERS & MARINA P en la terraza Urumea del Kursaal

20,00

Quincena Musical. BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA

en el Auditorio Kursaal.

20,00

ACTO DE DESPEDIDA DE LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS

en la plaza Zuloaga.

22,45

FUEGOS ARTIFICIALES. ESPECTACULO PIROMUSICAL DE CLAUSURA

de mano de PIROTECNIA RICASA (Valentzia) y la BANDA DE MUSICA CIUDAD DE HONDARRIBIA en la bahía de La Concha.

23,15-03,30

KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ

en la terraza Urumea del Kursaal. 23,30-00,15 > I MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JOVENES DJ'S: MEDD RYLES. 00,30-03,30 > FESTAN BLAI! ARGÍ FESTA: DJ TIRAPU, DJ JOSU RODRIGUEZ Y TXURRUREKIN

23,30

ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.

Recorrido: Easo, Avenida, Miramar, Andía, Hernani y Boulevard.

23:30

LA ORQUESTA MONDRAGON, pop rock en la plaza de la Constitución.

23,45

MICHAEL LEGEND, tributo a Michael Jackson

en Sagüés. Patrocina: Amstel.

16,00-19,00

ZATÓZ ETA JOLASTU GUREKIN WATERPOLOAN!

Donostiako nautikoan. Antolatzailea: Waterpolo Donostia.

17,30-19,30 euskara/gaztelaniaz

PALLASOS EN REBELDIA: ZIRKU-FESTA

Kursaaleko Zurriola terrazan: Ekain (Malabarrak), Roger Peña, El Sainete Zirkua, Trotamundos Konpainia, Zirkus Blai, Maider Yabar eta Arkaitz Jiménez (Airekoak). Aurkezlea: Pantxika Lamur (Zirika Zirkus)

18,00

EUSKAL MAKILA ERAKUSTALDIA

Zurriola pasealekuan (kubo txikiaren atzean). Antolatzailea: Fortuna KE.

18,30-20,30 euskara

MAKRAME TEKNIKA ERABILIZ PIEZA BAT SORTU

Sare Tailerraren eskutik. Vinuesa plazan. Antolatzailea: Gabiltza.

18,30

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Erdialdeko kaleetan. Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

18,30

LOS BEBES DE LA BULLA txaranga

Kontxako pasealekuan.

18,30

GAUERDI txaranga

Zurriola pasealekuan.

19,00

MAGALLONGO ARTE ETA MUSIKA ELKARTEAREN BANDA

Boulevardeko kioskoan. Babeslea: Eroski.

19,45-22,30

SAHARAREN ALDEKO KONTZERTUA: LA OMEGA, YSLEM HIJO DEL DESIERTO eta REVOLUTIONARI BROTHERS & MARINA P,

Kursaaleko Urumea terrazan.

20,00

Musika Hamabostaldia. BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA

Kursaaleko Auditorioan.

20,00

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIEN KONPARTSAREN AGURRA

Zuloaga plazan.

22,45

SU ARTIFIZIALAK. AMAIERAKO IKUSKIZUN PIROMUSIKALA,

RICASA PIROTEKNIA (Valentzia) eta HONDARRIBIAK HIRIA MUSIKA BANDAren eskutik Kontxako badian.

23,15-03,30

KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAU

Kursaaleko Urumea terrazan. 23,30-00,30 > ASTE NAGUSIKO DJ GAZTEEN I. ERAKUSTALDIA: MEDD RYLES 00,30-03,30 > FESTAN BLAI! ARGÍ FESTA: DJ TIRAPU, DJ JOSU RODRIGUEZ ETA TXURRUREKIN

23,30

ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.

Ibilbidea: Easo, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andía, Hernani eta Boulevard.

23:30

LA ORQUESTA MONDRAGON, pop-rock musika

Konstituzio plazan.

23,45

MICHAEL LEGEND, Michael Jacksonen tributoa

Saguesen. Babeslea: Amstel.

FERIAL PARA PERSONAS ADULTAS EN EL PASEO NUEVO

DEL 12 AL 22 DE AGOSTO:
DÍAS POPULARES 12 y 22 DE AGOSTO

FERIAL INFANTIL EN C/ URDANETA (KOLDO MITXELENA)

DEL 12 AL 28 DE AGOSTO:
DÍAS POPULARES 12, 22 y 28 DE AGOSTO

13 y 14 de agosto - De 10,00 a 17,00

VIII CONCURSO DE SALTOS SEMANA GRANDE en la RS Hípica de San Sebastián. Organiza: RS Hípica de San Sebastián

OPEN DE BILLAR DE CARAMBOLAS LIBRE

en el centro social Erdialde (Idiákez, 6)
Semifinal: 18 de agosto / Final: 19 de agosto

Del 13 al 20 de agosto

POKER CASH GAME

Organiza: Casino Kursaal. (www.casinokursaal.com)

18 y 19 de agosto - 22,30

INALBIS

concierto en el Casino Kursaal (Mayor, 1)

HELDUENTZAKO BARRAKAK PASEO BERRIAN

ABUZTUAREN 12TIK 22RA ARTE
EGUN MERKEAK, ABUZTUAREN 12A eta 22A

HAURRENTZAKO BARRAKAK URDANETA KALEAN (KOLDO MITXELENA)

ABUZTUAREN 12TIK 28RA ARTE:
EGUN MERKEAK, ABUZTUAREN 12A, 22A eta 28A

Abuztuaren 13 eta 14a
10,00etatik 17,00etara

ASTE NAGUSIKO VIII. JAUZI LEHIAKETA

Donostiako Real Sociedad Hípica-n.
Antolatzaileak: Donostiako Real Sociedad Hípica

KARANBOLA BILLAR LIBREKO OPEN

Erdialde gizarte-zentroan (Idiákez, 6)
Finalurrekoa: abuztuak 18 / Finala: abuztuak 19

Abuztuaren 13tik 20ra

POKER CASH GAME

Antolatzailea: Kursaal Kasinoa. (www.casinokursaal.com)

Abuztuaren 18 eta 19a - 22:30ean

INALBIS

musika emanaldia Kursaal Kasinoan (Nagusia, 1)

TEATRO

Del 10 al 17 de agosto - Única sesión a las 20,00h
"EL AMOR ESTÁ EN EL AIRE"
en el Teatro Principal. (castellano)

Del 11 al 15 de agosto - Única sesión a las 20,00h
"LA VELOCIDAD DEL OTOÑO"
en el Teatro Victoria Eugenia. (castellano)

Del 17 al 21 de agosto - Única sesión a las 20,00h
"REINA JUANA"
en el Teatro Victoria Eugenia. (castellano)

Del 19 al 21 de agosto - Única sesión a las 20,00h
"BI IZARREN KALENTURAK"
en el Teatro Principal. (euskara)

EXPOSICIONES

MUSEO SAN TELMO

martes a domingo 10,00 – 20,00 / lunes cerrado excepto festivos. www.santelmomuseoa.com

Hasta el 2 de octubre
"1516-2016 TRATADOS DE PAZ"
representaciones de la paz en la historia del arte, la cultura y el derecho.

Hasta el 12 de octubre
"JOKOAK: MATERIA Y DESAFÍO"
el universo deportivo vasco a través de seis de sus juegos: la pelota, el remo, el levantamiento de piedra, el corte de troncos, la siega y el arrastre de piedra.

DURANTE TODA LA SEMANA GRANDE LA COMPARSA DE GIGANTES DE DONOSTIA ESTARÁ EXPUESTA EN EL CLAUSTRO DEL MUSEO.

CASA DE LA HISTORIA

(Monte Urgull) - todos los días, 11:00-20:00

Hasta el 31 de agosto
"MIRANDO A SAN SEBASTIÁN".
Se da conocer el nacimiento y desarrollo de la ciudad.

C.C. Okendo - Avenida de Navarra, 7
Hasta el 20 de agosto - "TIRABIRAK"

C.C. Aiete - Pº Aiete, 63
Hasta el 4 de septiembre - "ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA: AXPI" "LESBOS: EL PRIMER PASO A EUROPA"

Hasta el 18 de septiembre - "DIBUJOS EN LIBERTAD"

Museo Naval - Pº del muelle, 14
Hasta el 19 de noviembre - "LAS MUJERES Y EL MAR"

Fundación Cristina-Enea - Duque de Mandas, 66 (parque Cristina Enea)
Hasta el 11 de Septiembre - "EL BERGANTES NO SE TOCA: SALVEM LO RIU"

Hasta el 18 de Septiembre - "UR HANDIAK, UR MEHEAK. LAS HUELLAS DEL DANUBIO Y EL URUMEA"

ANTZERKIA:

Abuztuaren 10etik 17ra - Saio bakarra, 20,00etan
"EL AMOR ESTA EN EL AIRE"
Antzoki Zaharrean. (gaztelaniaz)

Abuztuaren 11tik 15era - Saio bakarra, 20,00etan
"LA VELOCIDAD DEL OTOÑO"
Victoria Eugenia Antzokian. (gaztelaniaz)

Abuztuaren 17tik 21era - Saio bakarra, 20,00etan
"REINA JUANA"
Victoria Eugenia Antzokian. (gaztelaniaz)

Abuztuaren 19tik 21era - Saio bakarra, 20,00etan
"BI IZARREN KALENTURAK"
Antzoki Zaharrean. (euskara)

ERAKUSKETAK:

SAN TELMO MUSEOA

asteartetik igandera, 10:00 – 20:00 / astelehenetan itxita jaiegunetan izan ezik. www.santelmomuseoa.com

Urriaren 2a arte

"1516-2016 BAKE-ITUNAK"

Historian, kulturen eta zuzenbidean bakeak izan dituen irudikapenei helden die.

Urriaren 12a arte

"JOKOAK: MATERIA ETA ERRONKA"

Euskal kirolaren unibertsoan barneratzen da sei jokoren bidez: pilota, arrauna, harri-jasotzea, aizkora, sega eta idi eta giza probak.

ASTE NAGUSIAN ZEHAR, DONOSTIAKO ERRALDOIEN KONPARTSA MUSEOKO KLAUSTROAN EGONGO DA IKUSGAI.

HISTORIAREN ETXEA

(Urgull mendia) - egunero, 11:00-20:00

Abuztuaren 31 arte

"MIRANDO A SAN SEBASTIÁN".

Donostiaren sorrerari eta garapenari buruzkoa.

Okendo Kultur Etxean - Nafarroa hiribidea, 7
Abuztuaren 20a arte - "TIRABIRAK"

Aieteko Kultur Etxean - Aiete pasealekua, 63
Irailaren 4a arte - "ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA: AXPI" "LESBOS: EUOPARA SARTZEKO LEHEN URRATSA"

Irailaren 18a arte - "MARRAZKIAK ASKATASUNEAN"

Untzi Museoa - Kaiko pasealekua, 24
Azaroaren 19a arte - "EMAKUMEAK ETA ITSASOA"

Cristina-Enea Fundazioa - Mandasko Dukea, 66 (Cristina Enea parkean)
Irailaren 11 arte - "UTZI BAKEAN BERGANTES IBAIA: SALVEM LO RIU"

Irailaren 18a arte - "UR HANDIAK, UR MEHEAK. DANUBIO ETA URUMEAREN AZTARNAK"

EZ DA! EZEZTZA! NO ES NO! NOESNO!

► **Erasotzea delitua da, defendatzea ez.** Eraso sexisten aurrean erantzun bat emateko zilegitasuna daukagu. Defendatzeko eskubidea unibertsoala da.

► Ezagun edo ezezagun batek ipurdia ukitzen badizu, neketsua bada eta agobiatzen bazaitu, **esaiozu gelditzeko.**

► **Bakarrik ezin baduzu, laguntza eskatu.**

► **Autodefentsa feminista** gunea: **Astelehena 15**, Portuan eguerdiko 12:00etatik 15:00etara. **Asteazkena 17**, Boulevarden arratsaldeko 17:00etatik 20:00etara

► **La agresión es un delito, defenderse no.** Tenemos legitimidad para dar una respuesta ante las agresiones sexistas. El derecho a la defensa es universal.

► Si un conocido o desconocido te toca el culo, te cansa o te agobia, **dile que pare.**

► **Si no puedes sola, pide ayuda.**

► **Espacio de autodefensa feminista:** **Lunes 15**, de 12:00 a 15:00 en el puerto. **Miércoles 17**, en el Boulevard de 17:00 a 20:00.

HALA ERE ZERBAIT GERTATZEN BADA DEITU

SOS deiak 112

Udaltzaingoa 092

Gizarte Ongizatea
Urdaneta 13, 943 481 400

Donostiako Emakumeen Etxea
Berdintasun bulegoa
Okendo 9, 943 48 34 70
berdintasuna@donostia.eus

SI DE TODAS FORMAS OCURRE ALGO

SOS deiak 112

Guardia municipal 092

Bienestar Social
Urdaneta 13, 943 481 400

Casa de las Mujeres de Donostia
Negociado de Igualdad
Okendo 9, 943 48 34 70
berdintasuna@donostia.eus

WWW.EZEZETZDA.EUS WWW.NOESNO.COM



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Berdintasuna
Igualdad



#ezezetzda
#noesno



Berdintasuna
Donostia



**BERRIA
NUEVA**

AMSTEL ORO

**TOSTADA
TXIGORTUA**



Amstel Oro recomienda el consumo responsable
Amstel Oro-K kontsumo arduratsua gomendatzen du

Extraordinaria
DE PRINCIPIO A FIN

Aparta
GOITIK BEHERA